

# ISMAIL ERAHHALI ACCORDAGE TUNING لمساوية

—  
CRÉATION 2022



## NOTE D'INTENTION

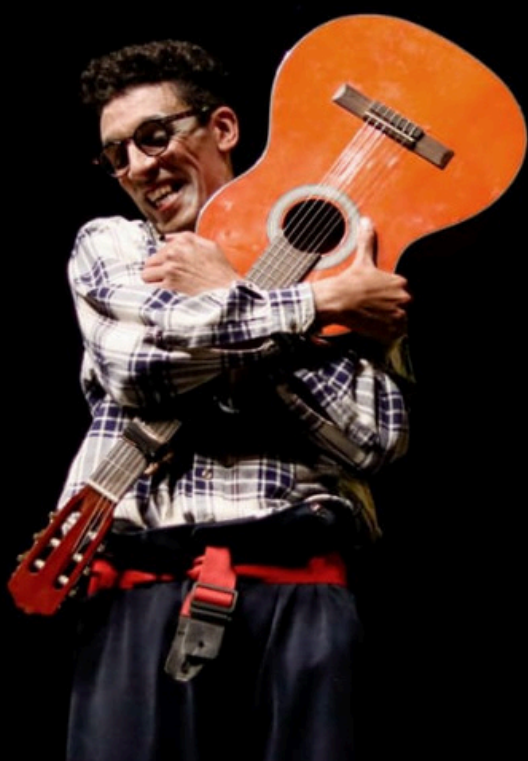
J'ai été guidé par la notion d'accordage, considérant l'action d'ajuster un instrument de musique pour obtenir les notes désirées comme une métaphore puissante. Cette idée illustre la quête constante d'harmonie dans l'histoire. Tout comme un musicien accorde son instrument, mon personnage de clown recherche l'harmonie, mais son perpétuel désaccord avec lui-même crée une situation comique. J'ai particulièrement travaillé sur le clown muet, en mettant l'accent sur sa gestuelle, tout en explorant sa réaction face à un échec constant, oscillant entre maladresse et désordre poétique.

En termes de scénographie, j'ai choisi d'utiliser un collier belge comme capodastre et un bouchon plastique comme médiateur. À présent, mon clown non seulement joue de la musique mais chante également, imitant ses chanteurs préférés à sa manière. La traduction de la chanson "This Is It" de Michael Jackson en amazigh et en darija (arabe marocain) ajoute une dimension culturelle, établissant ainsi une connexion plus profonde avec mes racines et mon identité.





ACT



Synopsis :

Tout est prêt pour le concert. La guitare est bien accordée, mais le guitariste, lui, n'est en accord ni avec sa guitare ni avec lui-même...



“En quête d'harmonie, mais en désaccord avec lui-même.

Il rate tout et se perd dans sa maladresse infinie.

Silencieux, pourtant il chante, même en amazigh et en darija.

Un musicien excentrique utilise un bouchon en plastique comme médiateur et un collier belge comme capodastre.

Ses gestes maladroits sont des notes dans une partition visuelle, tout comme les accords de guitare convergent vers une harmonie unique.

Accordage est une célébration de l'imprévu.

C'est une métaphore, une danse, un concerto jonglé entre humour et catastrophisme.”

Ismail Erahali

ACCORDAGE

Création 2022 • Clown / Jonglerie

Intérieur / extérieur  
Spectacle tout public  
Durée 20 minutes

De et avec :  
Ismail ERAHHALI

Regard clownesque :  
Francis ALBIERO  
Franck DINET

Référent jonglerie :  
Bader EL LAOUAZ

Soutiens :  
Culture Resource  
Ville de Bagnolet

Avec le soutien en résidence du :  
ENC Shemsy  
Théâtre des Malassis

Remerciements:  
Yassine EL IHTIRASSI (Cie Colokolo)  
Cie Délicatesse de l'éléphant

Prix du jury lors du Terrain d'Envol du Festival des Clowns, des Burlesques et des Excentriques co-organisé avec la Ville de Bagnolet



INFOS TECHNIQUES :

Espace scénique optimal :  
6 x 6 m environ, hauteur sous grill 6 m environ.  
Sol plat et dur. Plan sans aspérités. (Ismail s'adapte si le plateau est différent)

Équipe de tournée:  
1 artiste et 1 régisseur pour la conduite son.

Son :  
Système de diffusion classique, port USB ou CD.  
Sonorisation en fonction de l'acoustique du lieu et de la jauge du public : Chant et utilisation d'une guitare classique nécessitant une amplification.

Lumières :  
En intérieur ou en extérieur nuit : prévoir si possible 1 régisseur lumière pour assurer la conduite lumière du spectacle.  
Public légèrement éclairé.



ACTION SOCIO-CULTURELLE: LE 28 OCTOBRE 2023 AU VILLAGE D'ASSELDA, UNE RÉGION TOUCHÉE PAR LE SÉISME D'AL HAOUZ (MAROC)

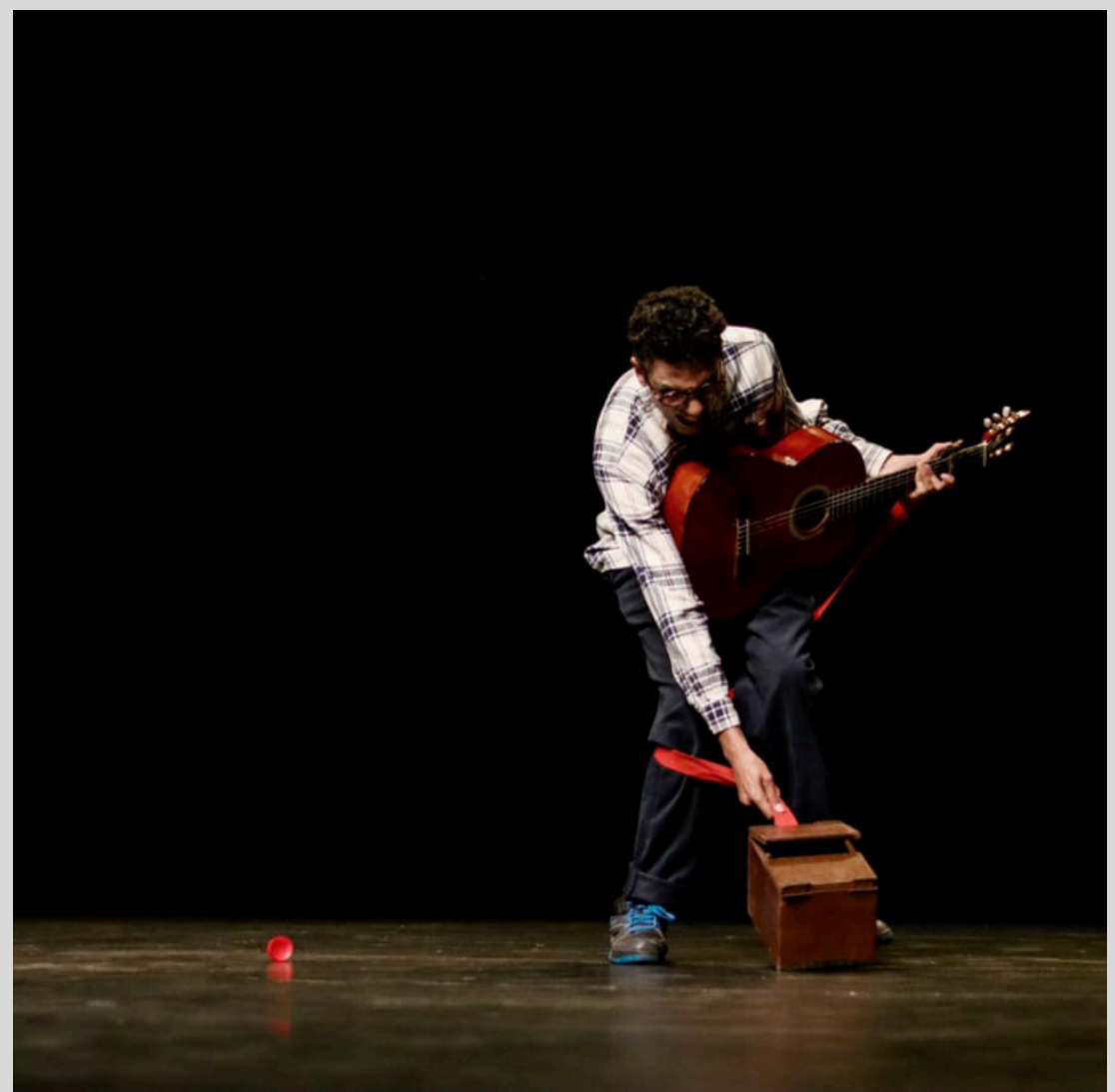


# SCÉNOGRAPHIE



### Challenge :

L'enjeu était de trouver un moyen d'accrocher la guitare classique avec une sangle, ce qui ne s'est pas avéré possible.



**Solution :**

Étant donné que le morceau "This Is It" se joue à la 3<sup>e</sup> case, j'ai trouvé la solution d'utiliser un collier belge comme capodastre, qui servira en même temps d'accroche.

C'est également pratique pour les manipulations avec la guitare, car un capodastre ordinaire entraverait les mouvements.



**Le costume** actuel est composé d'éléments marquants que je portais dans mon enfance : une chemise en flanelle, un pantalon en velours et des baskets Reebok Pump !



LE NUMÉRO « **ACCORDAGE** » A REMPORTÉ LE **PRIX DU JURY** LORS DU TERRAIN D'ENVOL DU FESTIVAL DES CLOWNS, BURLESQUES ET EXCENTRIQUES DU SAMOVAR CO-ORGANISÉ AVEC LA VILLE DE BAGNOLET, LE 8 JUILLET 2023 (FRANCE)





**This is it** aurait dû être le grand retour sur scène de Michael Jackson, mais il a été annulé à la suite du décès de l'artiste. Pour moi, chanter "This Is It", c'est rendre hommage au roi de la pop, qui occupe une place très spéciale dans mon cœur, liée à des souvenirs d'enfance et d'adolescence.

J'ai toujours pris plaisir à traduire et à chanter des morceaux de Michael en darija (arabe marocain). J'ai voulu aller plus loin en ayant une version en amazigh, afin de répondre à des questions d'identité et de patrimoine. J'ai donc fait appel à un ami, Mohamed Oubenal, chercheur en sociologie à l'Institut royal de la culture amazighe (IRCAM), pour m'aider à traduire le refrain en amazigh, le tout dans l'espoir de toucher un public plus large.

## POURQUOI THIS IS IT ?

### **This Is It**

Auteurs: Michael Jackson / Paul Anka

#### **En Anglais:**

This is it, here I stand  
I'm the light of the world I feel grand  
Got this love, I can feel  
And I know, yes for sure It is real

#### **En Amazigh:**

Ghikad a tga, hayyi ghid  
Guih tifawt n oumadal, guih akhatar  
Dari tayri, zdarh ast syafah  
Yah ssnh, oumnh is tella





FESTIVAL INTERNATIONAL DU JEUNE PUBLIC D'ABIDJAN 2023 (CÔTE D'IVOIRE)



## CONTACT:

**Tél :** +212 (0) 643 10 46 87  
erahhali.ismail@gmail.com  
[www.ismailerahhali.com](http://www.ismailerahhali.com)

**Adresse :**  
1, Rue El Ouardighi  
Avenue Med V 10030 Rabat  
Maroc

## A PROPOS

Tout au long de son parcours à l'École nationale de cirque, Ismail s'est immergé dans divers aspects de la performance artistique, explorant le jonglage, le mime, et surtout l'art du clown. Porté par l'insouciance de son enfance, il a cultivé une profonde fascination pour l'art du ratage.

Son solo, intitulé "Accordage", axé sur la maladresse, a été présenté au Maroc, en Côte d'Ivoire, en France et en Italie. En 2023, il a remporté le Prix du Jury lors du Festival des Clowns, Burlesques et Excentriques du Samovar, coorganisé avec la ville de Bagnolet.

La culture marocaine joue un rôle essentiel dans son approche artistique. Il utilise les codes culturels du Maroc pour exprimer sa réalité et raviver les souvenirs de son enfance.

En dehors de la scène et de la piste, depuis plusieurs années, Ismail se consacre à l'étude du chant pour élargir son répertoire et enrichir sa culture musicale. Son premier single, "Hotel Qalb Majrouh," offre l'opportunité de découvrir son empreinte vocale ainsi que son penchant pour les rythmes groovy.